

OUTDOOR

Wanderführer

Martin Simon



Jakobsweg

Trier – Le Puy-en-Velay



Tipps fürs Radpilgern

GPS-Tracks
zum
Download



Land und Leute

Reise-Infos von A bis Z

Der Jakobsweg von Trier nach Le Puy-en-Velay durch:
Saargau
Rheinland-Pfalz/Saarland

Lothringen
Region Grand Est

Burgund
Region Bourgogne-Franche-Comté

Zentralmassiv
Region Auvergne-Rhône-Alpes

Kleiner Sprachführer,
Index

Hecken gliedern die Landschaft auf dem Weg nach Dieulouard



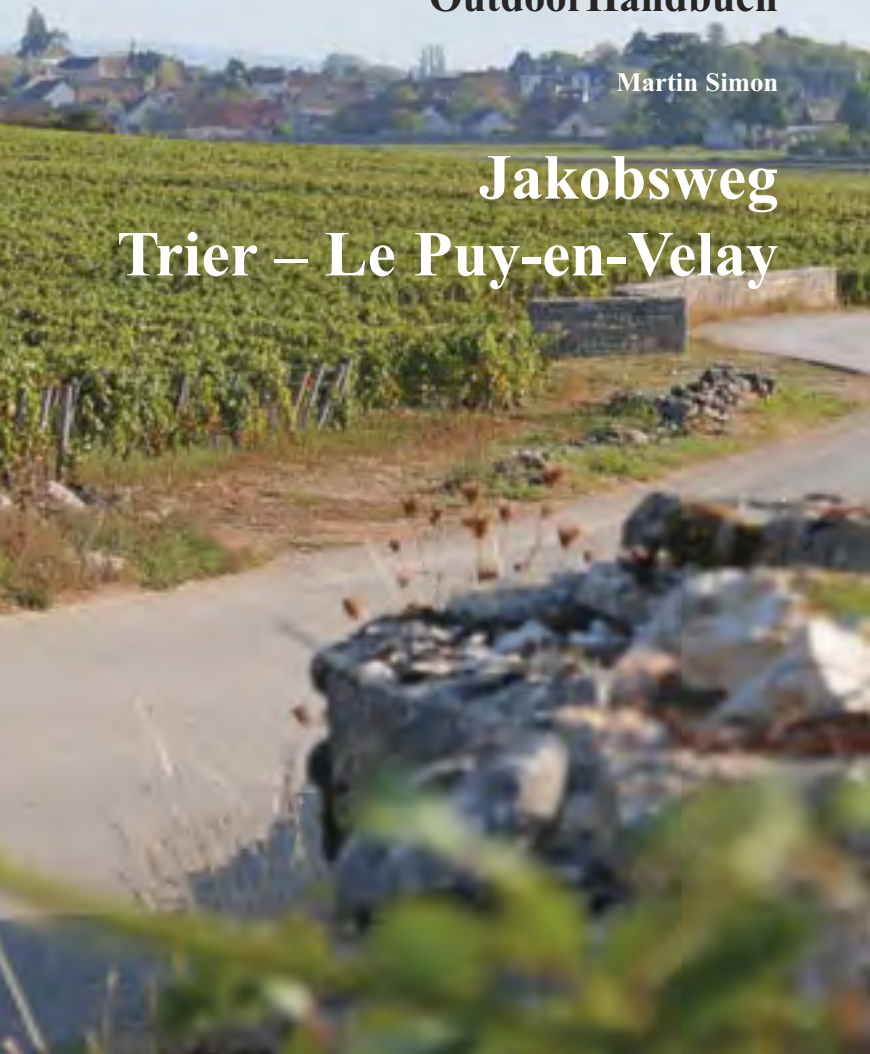
Durch die Weinberge nach Meursault

Band 211

OutdoorHandbuch

Martin Simon

Jakobsweg Trier – Le Puy-en-Velay



OutdoorHandbuch Band 2 | I

ISBN 978-3-86686-816-8

4., überarbeitete Auflage 2024

Text und Fotos: Martin Simon

Karten: Heide Schwinn und Manuela Dastig

Lektorat: Anna-Lena Ebner

Layout: Manuela Dastig

Gesamtherstellung: AZ Druck und Datentechnik GmbH, Kempten

Dieses OutdoorHandbuch hat 256 Seiten mit 43 farbigen Abbildungen sowie 33 farbigen Karten im Maßstab 1:220.000, 33 farbigen Höhenprofilen, 5 farbigen Stadtplänen, und einer farbigen, ausklappbaren Übersichtskarte.

Alle Informationen, schriftlich und zeichnerisch, wurden nach bestem Wissen zusammengestellt und überprüft. Sie waren korrekt zum Zeitpunkt der Recherche. Eine Garantie für den Inhalt, z. B. die immerwährende Richtigkeit von Preisen, Adressen, Telefonnummern und Internetadressen, Zeit- und sonstigen Angaben, kann naturgemäß von Verlag und Autor – auch im Sinne der Produkthaftung – nicht übernommen werden.

Autor und Verlag freuen sich über Ihr Feedback. Schreiben Sie Ihre Tipps und Verbesserungen an info@conrad-stein-verlag.de oder nutzen Sie unsere Social-Media-Kanäle. Bitte nennen Sie dabei Titel, Auflage und Seitennummer.

Dieses Buch ist im Buchhandel und in Ausrüstungsläden erhältlich und kann im Internet oder direkt beim Verlag bestellt werden.

Titelfoto: Blick vom Château des Ducs de Lorraine in Sierk-le-Bains

Inhalt

Einleitung	10
------------	----

Land und Leute	12
----------------	----

Reise-Infos von A bis Z	16
-------------------------	----

An- und Abreise	17	Markierungen	36
Ausrüstung	19	Medizinische Versorgung	37
Einkaufen	21	Notruf	38
Essen und Trinken	22	Pilgerausweis und Pilgerstempel	38
Etappen	24	Post und Telekommunikation	39
Feiertage, (Schul-)Ferien	26	Radfahren	40
Frauen	27	Reiten	40
Geld	27	Sprache	40
Gepäck und Gepäckservice	28	Stromspannung	41
GPS	28	Termine	41
Hunde	30	Trampen	41
Information	31	Unterkunft	42
Karten	33	Updates	44
Kinder	34	Verkehrsmittel unterwegs	44
Klima und Reisezeit	35	Wettervorhersage	46
Literatur	35	Zeit	46

Der Jakobsweg von Trier nach Le Puy-en-Velay	47
--	----

Saargau, Rheinland-Pfalz/Saarland

Trier – Sankt Matthias, Apostelgrab	52
Sankt Matthias, Apostelgrab – Abzweig Estricher Hof	1,9 km 56
Abzweig Estricher Hof – Abzweig Konz-Karthaus	2,2 km 56
Abzweig Konz-Karthaus – Konz, Saarbrücke	2,6 km 56
Konz, Saarbrücke – Abzweig Mannebach	10,2 km 57
Abzweig Mannebach – Perl, Sehndorf	27,5 km 59

Lothringen (frz. *Lorraine*), Region Grand Est

Perl – Apach	3,1 km 66
Apach – Sierck-le-Bains	2,3 km 68
Sierck-les-Bains – Monténach	3,8 km 69
Monténach – Sainte-Marguerite, Monneren	9,0 km 70
Sainte-Marguerite, Monneren – Kédange-sur-Canner	10,1 km 71
Kédange-sur-Canner – Saint-Hubert	11,1 km 72
Saint-Hubert – Vigy	6,6 km 74

Vigy – Metz	18,0 km	76
Metz – Jouy-aux-Arches	7,6 km	83
Jouy-aux-Arches – Ancy-sur-Moselle	5,4 km	84
Ancy-sur-Moselle – Novéant-sur-Moselle	3,3 km	85
Novéant-sur-Moselle – Arnaville	3,1 km	86
Arnaville – Vandières	7,5 km	87
Vandières – Liverdun	29,7 km	88
Liverdun – Toul	21,0 km	97
Toul – Choley-Ménillot	7,3 km	101
Choley-Ménillot – Chalaines	13,3 km	104
Chalaines – Taillancourt, Abzweig Montbras	9,9 km	106
Taillancourt, Abzweig Montbras – Domrémy-la-Pucelle	12,5 km	108
Domrémy-la-Pucelle – Basilique du Bois Chenu	1,6 km	110
Basilique du Bois Chenu – Coussey	3,2 km	111
Coussey – Rollainville	9,7 km	111
Rollainville – Contrexéville, Lacs de la Folie	27,8 km	114
Contrexéville, Lacs de la Folie – Contrexéville	2,0 km	117
Contrexéville – Bourbonne-les-Bains	37,9 km	119
Bourbonne-les-Bains – Varennes-sur-Amance	19,5 km	123
Varennes-sur-Amance – Marcilly-en-Bassigny	12,3 km	126
Marcilly-en-Bassigny – La Liez (Peigney)	16,2 km	128
La Liez – Langres	3,8 km	130
Langres – Auberive	33,7 km	133
Auberive – Forestière de Charbonnières	1,4 km	139
Forestière de Charbonnières – Ferme de Borgirault	15,2 km	139
Burgund (frz. <i>Bourgogne</i>), Region Bourgogne-Franche-Comté		
Ferme de Borgirault – Cussey-les-Forges	6,7 km	141
Cussey-les-Forges – Is-sur-Tille	16,2 km	142
Is-sur-Tille – Savigny-le-Sec	13,8 km	144
Savigny-le-Sec – Messigny-et-Vantoux	4,2 km	146
Messigny-et-Vantoux – Fontaine-lès-Dijon	9,0 km	146
Fontaine-lès-Dijon – Talant	2,2 km	148
Talant – Chenôve	6,4 km	149
Chenôve – Couchey	4,5 km	154
Couchey – Fixin	2,2 km	154
Fixin – Gevrey-Chambertin	2,7 km	156
Gevrey-Chambertin – Vougeot	7,7 km	157
Vougeot – Nuits-Saint-Georges	5,1 km	158

Nuits-Saint-Georges – Ladoix-Serrigny	10,5 km	159
Ladoix-Serrigny – Aloxe-Corton	1,9 km	161
Aloxe-Corton – Savigny-lès-Beaune (Beaune Nord)	3,0 km	162
Savigny-lès-Beaune (Beaune Nord) – Beaune	2,6 km	163
Beaune – Pommard	4,0 km	165
Pommard – Meursault	4,9 km	166
Meursault – Abzweig Puligny-Montrachet	3,5 km	168
Abzweig Puligny-Montrachet – Chagny	8,8 km	169
Chagny – Rully	4,3 km	171
Rully – Mercurey	5,0 km	173
Mercurey – Mellecey	3,9 km	175
Mellecey – Moroges, Cercot	8,3 km	175
Moroges, Cercot – Moroges, Kirche	1,2 km	176
Moroges, Kirche – Montagny-les-Buxy	6,7 km	177
Montagny-les-Buxy – Saint-Gengoux-le-National	11,8 km	179
Saint-Gengoux-le-National – Lournand, Collonges	18,5 km	181
Lournand, Collonges – Cluny	4,5 km	185
Zentralmassiv, Region Auvergne-Rhône-Alpes		
Cluny – Sainte-Cécile	7,3 km	187
Sainte-Cécile – Tramayes	12,1 km	188
Tramayes – Cenves	7,0 km	190
Cenves – Saint-Jacques-des-Arrêts	5,5 km	191
Saint-Jacques-des-Arrêts – Ouroux	4,1 km	192
Ouroux – Gîte d'étape du château de Gros Bois	1,2 km	194
Gîte d'étape du château de Gros Bois – Propières	18,2 km	195
Propières – Le Cergne	18,8 km	198
Le Cergne – Mars	8,8 km	200
Mars – Charlieu	7,7 km	202
Charlieu – Briennon	7,3 km	205
Briennon – La Bénisson-Dieu	4,2 km	206
La Bénisson-Dieu – Abzweig Noailly	3,3 km	207
Abzweig Noailly – Saint-Romain-la-Motte	9,7 km	207
Saint-Romain-la-Motte – Saint-Haon-le-Châtel	7,7 km	209
Saint-Haon-le-Châtel – Renaison	2,1 km	211
Renaison – Saint-André-d'Apchon	3,2 km	212
Saint-André-d'Apchon – Saint-Jean-Saint-Maurice-sur-Loire	14,5 km	212
Saint-Jean-Saint-Maurice-sur-Loire – Amions	12,9 km	215
Amions – Pommiers-en-Forez	7,4 km	216
Pommiers-en-Forez – Montverdu	21,2 km	218
Montverdu – Champdieu	10,5 km	220
Champdieu – Abzweig Les Brosses	2,6 km	222

Abzweig Les Brosses – Montbrison	4,8 km	222
Montbrison – Montbrison, Moingt	2,6 km	224
Montbrison, Moingt – Saint-Thomas-la-Garde	2,9 km	225
Saint-Thomas-la-Garde – Saint-Georges-Haute-Ville	3,4 km	225
Saint-Georges-Haute-Ville – Marols	12,5 km	226
Marols – La-Chapelle-en-Lafaye	5,8 km	229
La Chapelle-en-Lafaye – Montarcher	0,8 km	230
Montarcher – Usson-en-Forez	11,2 km	231
Usson-en-Forez – Jouanzecq	4,9 km	233
Jouanzecq – Pontempeyrat	1,9 km	234
Pontempeyrat – Abzweig Chomelix, Le Cros	11,3 km	235
Abzweig Chomelix, Le Cros – Abzweig Bellevue-la-Montagne	7,6 km	236
Abzweig Bellevue-la-Montagne – St.-Geneys-près-Saint-Paulien	7,5 km	237
Saint-Geney-près-Saint-Paulien, OT Le Cros – Saint-Paulien	4,0 km	238
Saint-Paulien – Bilhac	8,1 km	239
Bilhac – Polignac	2,0 km	240
Polignac – Le Puy-en-Velay	4,0 km	240

Kleiner Sprachführer 245

Index 250

☺ Eine **Übersichtskarte** des Weges, **Autorenprofil** sowie eine Liste aller verwendeten **Symbole** in diesem Buch finden Sie auf den vorderen und hinteren Umschlagseiten bzw. -klappen.



Reise-Infos von A bis Z

An der Pilgerherberge in Saint-Jean-St-Maurice-sur-Loire

An- und Abreise



Zu Fuß

Wer vor der eigenen Haustür gestartet ist, erreicht Trier vermutlich auf einem der Pilger- oder Fernwanderwege. Von Aachen sind dies der Matthiaspilgerweg und der Eifelsteig, von Koblenz ist es der Mosel-Camino, von Andernach der Eifel-Camino, aus dem Hunsrück der Ausoniusweg und von Köln/Bonn die Via Coloniensis.



Eifelsteig – von Aachen nach Trier von Ingrid Retterath, Conrad Stein Verlag, ISBN 978-3-86686-698-0, € 16,90



Mosel-Camino – von Koblenz nach Trier von Karl-Heinz Jung, Conrad Stein Verlag, ISBN 978-3-86686-826-7, € 10,90



Jakobsweg Via Coloniensis – von Köln nach Trier von Ingrid Retterath, Conrad Stein Verlag, ISBN 978-3-86686-815-1, € 15,90



Mit dem Auto

Aus dem Norden erreicht die A1 über Köln das Moseltal östlich von Trier. Von dort fahren Sie weiter über die A602 (B49) nach Trier. Gleiches gilt für die Anfahrt aus dem Süden. Auch von Saarbrücken gelangen Sie auf der A1 zur Mosel und weiter über die A602 nach Trier. Aus dem Westen (Frankfurt) führt die B50 zur A1, auf der es weiter nach Süden geht. Von Luxemburg aus ist Trier über die luxemburgische A1 zu erreichen, die ab der deutschen Grenze zur A64 wird.

Viel wichtiger als das, was man heute über jeden Routenplaner erfährt, ist die Frage nach den Parkmöglichkeiten in Trier. Denn wer eine längere Pilgerreise mit dem Auto startet, muss es irgendwo sicher abstellen. Eines der Trierer Innenstadt-Parkhäuser zu nutzen, ist sicher keine so gute Idee. Die Kosten betragen rund € 15 für jeden Werktag. Eine Alternative bieten die Park&Ride-Plätze Messepark und Verteilerkreis Trier-Nord. Dort ist (außer bei besonderen Veranstaltungen) das Parken kostenlos und ein Bustransfer von Mo-Fr in die Innenstadt gewährleistet. Weitere und vor allem aktuelle Informationen erhalten Sie auf folgenden Webseiten:



www.trier-info.de/parken



www.trier.de → umwelt-verkehr → parken → park-ride



www.parken-in-trier.de

Mitfahrgelegenheiten auch in Frankreich organisiert  www.blablacar.de,

 www.blablacar.fr.



Mit der Bahn

Ihre individuellen Anreisemöglichkeiten nach Trier können Sie auf den Seiten der Deutschen Bahn AG heraussuchen und in der Regel auch buchen. Alternativ suchen Sie eines der in vielen Bahnhöfen befindlichen Reisezentren auf. Dort hilft man Ihnen in aller Regel kompetent weiter. Auch wenn Sie nicht im Internet buchen, empfiehlt es sich aber, schon im Vorfeld die möglichen Verbindungen und Preise zu eruieren, damit



Der Jakobsweg von Trier nach Le Puy-en-Velay

Loiretal um Roanne



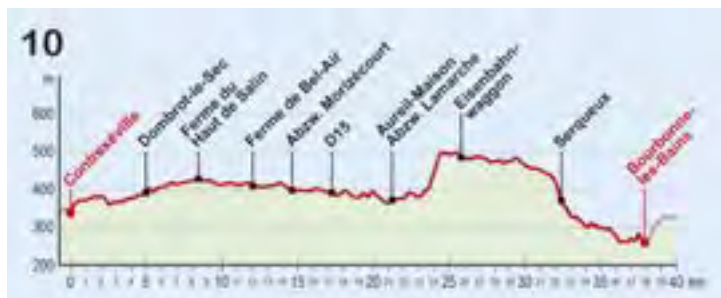
Hôtel des XII Apôtres in Contrexéville

Contrexéville – Bourbonne-les-Bains

37,9 km

☺ Die lange Wegstrecke kann durch einen kleinen Abstecher nach Lamarche (📍 1,5 km) etwa auf der Hälfte geteilt werden. Die unten aufgeführte Unterkunft ist leider nur zeitlich begrenzt zu mieten. Fragen Sie für weitere Informationen auch bei den Touristinformationen in Contrexéville und Bourbonne-les-Bains nach. Wer dort nicht unterkommen kann oder will, hat die Möglichkeit, mit dem Taxi abzukürzen, zumal die erste Wegstrecke bis Dombrot-le-Sec wenig attraktiv überwiegend entlang der Straße und bergan geführt ist. Das Ziel der Taxifahrt könnte die Ferme du Haut de Salin sein (abzüglich 8,3 km). Wer kein Taxi bekommen kann und eine Abkürzung per Autostopp versuchen will, kann sich auch 1,3 km südlich von Dombrot-le-Sec absetzen lassen. Dort quert in einer leichten Linkskurve der D164 die Alte Römerstraße, in die Sie rechts einmarschieren (abzüglich 6,3 km). Es gibt dort ein blaues Hinweisschild auf die Ferme du Haut de Salin.

An der Durchgangsstraße wenden Sie sich nach rechts, halten sich aber unter den Bäumen an die Häuserzeile rechts. Der Nebenweg entfernt sich von der Hauptstraße und erreicht eine Gabelung. Hier biegen Sie rechts in die ansteigende Straße ab und erreichen nach 450 m die Rue du Docteur Bagard. Sie folgen ihr nach links, immer leicht bergauf. Am Ende stößt das Sträßchen auf einen querenden Schotterweg. Gehen Sie links hinab zur D164. Unmittelbar davor nehmen Sie rechts den Feldweg, er führt parallel zur Straße immer geradeaus nach **Dombrot-le-Sec**. Sie kommen auf der Rue des Guérets in den Ort, sie heißt im Ortszentrum Rue de la Tour.



An der Mairie folgen Sie der Straße nach rechts und lassen die Kirche links liegen. 200 m weiter biegen Sie links in die **Rue des Autes** ein. Dieser folgen Sie durch die Felder zur vorausliegenden Höhe. Nach 1,7 km treffen Sie auf einen querenden Teerweg, das ist die Alte **Römerstraße**. Dieser folgen Sie nach rechts und bleiben etwa 11 km auf dieser Straße. Hier verläuft auch der GR 7.

Anfangs ist die Landschaft etwas eintönig. Dann wird es grün. Die Wiesen geben dem Land Charakter. Voraus liegen einige Berge, in die Sie noch hineinwandern werden. Linker Hand sind viel weiter weg (80 km) die Vogesen zu sehen. Nach 1 km passieren Sie die **Ferme de Haut de Salin**. Nach etwas über 5 km, nach der **Ferme de Bel-Air**, kreuzen Sie die D21.

↳ Hier ginge es rechts nach Martigny-les-Bains und links nach Frain.

Sie folgen geradeaus der Römerstraße, die auf diesem Abschnitt geschottert ist. Nach weiteren 2 km, hier steht eine mächtige, zerzauste Eiche, überqueren Sie wieder einen Teerweg, der nach ↳ links Richtung Morizécourt und rechts nach Martigny-les-Bains führt. Es wird hügeliger. In die bisher offene Weite mischen sich Hecken und kleine Wäldchen. Eine leichte Linkskurve bringt etwas Abwechslung, dahinter ist der Weg kurz geteert und führt bald als Schotterweg zur D15. Zwei zerzauste Eichen markieren diesen Punkt.

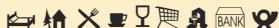
🚲 Radpilger fahren geradeaus zur D25 und auch dort geradeaus über Isches und Ainvelle. 1,5 km südlich von Ainvelle fahren Sie rechts nach Seneide und weiter nach Bourbonne-les-Bains.

Fußpilger folgen der D15 rechts bis zu einem Straßenabzweig (1,4 km). Links biegt die D25B Richtung Isches ab, Sie aber laufen rechts auf dem Wirtschaftsweg weiter. Er führt bald als Grasweg über eine Kuppe und geradeaus in eine Bachsenke hinab. Zwei stattliche Linden stehen hier. Wieder gehen Sie bergan zu einer Kreuzung. Hier biegen Sie links auf einen Teerweg ab, der leicht bergab zur D460A führt. Gehen Sie rechts über den Bach Le Mouzon nach **Aureil Maison** 🏠. Am Waschplatz folgen Sie der Rue de la Bondisse bergauf nach links.



↪ Wenn Sie am Waschplatz nicht nach links abbiegen, sondern geradeaus der D460A folgen, kommen Sie nach Lamarche, ➡ 1,5 km, 🗺 Tipp.

Lamarche



🏠 **Claire und Ro**, 33 Rue du Colonel Renard, 88320 Lamarche, ☎ 06 10 82 32 53 oder 06 24 78 00 85, ✉ claraclaraook@hotmail.com, vermietet werden vier luxuriös ausgestattete Zimmer in einem alten Herrenhaus für € 55/Zimmer, F € 7,50. Zusätzlich gibt es zwei Pilgerzimmer, die als Einzelzimmer für je € 20 zuzüglich € 5 für das Frühstück vermietet

werden,  Küchenbenutzung ist möglich,  Supermarkt vor Ort (tägl. außer So bis 20:00). Das Angebot gilt allerdings nur für die Monate Juni, Juli und August. Nach Auskunft eines Pilgers herrscht dort eine herzliche und zugewandte Atmosphäre.

An der zweiten Einfahrt links befindet sich ein  Wasserhahn. Verpassen sollten Sie es nicht, einen Blick in das hübsche Kapellchen zu werfen, das hier am Wegrand steht ( tagsüber geöffnet).

Wenn Sie der Straße folgen, kommen Sie zur **Ferme Laureate**. Hier nehmen Sie den rechten Fahrweg, gehen am Hof vorbei und biegen an einer Scheune mit dem Weg nach links. Ein rechts abgehender Weg bleibt hier unbeachtet. Auch im Weiteren biegen Sie nicht von diesem Sträßchen ab. Es führt zum Wald und dort steiler bergan bis auf eine Höhe von 480 m.

Hier mündet Ihr Weg in einen geteerten Forstweg. Diesem folgen Sie nach links.

 Wenn Sie nach etwa 1,3 km an dem alten Eisenbahnwaggon angekommen sind, geben Sie acht! Hier biegt Ihr Weg rechts in den schmalen Waldweg ab.

Nach 300 m treffen Sie an eine Waldwegkreuzung. Hier stehen vier Grenzsteine.

Nun wandern Sie nach links auf dem Waldweg weiter. Etwas weiter geht ein mit rotem Dreieck markierter Weg ab. Sie gehen geradeaus weiter auf dem weiß-rot markierten GR 7. An einem kleinen Quellbach überschreiten Sie die Grenze von Vosges nach Haute-Marne. 60 m weiter biegen Sie rechts auf einen Waldweg ab. Er mündet nach 100 m in den Wendeplatz für Forstfahrzeuge. Dem hier beginnenden Forstweg folgen Sie 4 km. Der Wald wird nach und nach lichter, hinter zwei Einmündungen von links und rechts ist der Weg geteert und führt über eine Hochfläche bis zu einem Parkplatz mit  Grill und Picknicktischen.

Sie gehen links am Waldrand entlang über den Platz bis zu einem  Aussichtspunkt und dort rechts auf einem Grasweg mit schönen Fernblicken weiter. Der Weg endet zwischen zwei Häusern an einer Straße, dieser folgen Sie nach links bis an ein Stoppschild.

 Der GR macht einen Bogen nach links durch die Ortsmitte von **Serqueux**  mit der schönen Kirche.

Der Pilgerweg biegt an der Stoppstraße rechts in die Grande Rue ab.

An der Kreuzung gehen Sie geradeaus und bergab auf der Rue de Belle Croix bis zu einer Gabelung. Dort wählen Sie die linke Möglichkeit und folgen nach einer Straßenüberquerung geradeaus der Rue du Valleroy. Hier sind auch wieder GR-Markierungen zu sehen. An der nächsten Gabelung halten Sie sich links und marschieren aus dem Ort hinaus in die abwechslungsreiche Wiesen- und Feldlandschaft. Der Weg führt nicht mehr geteert in eine Senke. An der dortigen Kreuzung gehen Sie links wieder bergauf. Ein Wegweiser informiert darüber, dass es auf dem GR 7 nur noch 3 km bis Bourbonne-les-Bains sind.

Der Feldweg führt zur D139, dieser folgen Sie nach rechts bergab. Sie überqueren den Bach l'Apance und laufen auf der Rue des Capucins geradeaus nach Bourbonne-

les-Bains hinein. Die Straße heißt im weiteren Verlauf Rue Général Maistre. An ihrem Ende gehen Sie rechts und nach 20 m wieder links an der Kirche vorbei bergab.

An der  Apotheke biegen Sie rechts in die Rue Vellonne und nach 40 m links in die Rue des Bains ein. Sie führt hinab zur  Touristeninformation am Brunnenplatz.

Bourbonne-les-Bains



-  **Office de Tourisme**, Centre Borvot, Place des Bains, 52400 Bourbonne-les-Bains, ☎ 03 25 90 01 71, ✉ contact@bourbonnelesbains-tourisme.fr, 🌐 www.tourisme-bourbonne.com, 📅 März-Nov Mo-Sa 9:00-12:00 u. 14:00-18:00, So 10:00-12:00 u. 15:00-18:00, D, GB, ➡ am Weg
-   **Hôtel Orfeuïl**, 29 Rue d'Orfeuïl, 52400 Bourbonne-les-Bains, ☎ 03 25 90 05 71, ✉ hotel-orfeuïl@wanadoo.fr, 🌐 www.hotel-orfeuïl.fr, 30 Zimmer, Ü EZ € 68-88, DZ € 78-98, F € 10, 🐾 € 5, 🛏, ➡ am Weg
- ◆ **Hotel Le Relais Thermal**, 55-57 Rue d'Orfeuïl, 52400 Bourbonne-les-Bains, ☎ 03 25 90 04 16, ✉ relais.thermal@orange.fr, 🌐 www.aurelaisthermal-52.fr, 18 Zimmer, Ü EZ ab € 36, ÜHP ab € 43, DZ Ü ab € 43, ÜHP ab € 70, F € 5,50, ➡ am Weg
- ◆ **Hôtel l'Etoile d'Or**, 53-55 Grande Rue, 52400 Bourbonne-les-Bains, ☎ 03 25 90 06 05, ✉ hotel.etoiledor@wanadoo.fr, 🌐 www.etoiledor.fr, Ü EZ € 43, DZ € 50-70, F € 7,50, 🐾 € 3, ➡ 150 m
- ◆ **Hôtel Pension Gérard**, 19 Rue de La Chavanne, 52400 Bourbonne-les-Bains, ☎ 03 25 90 01 14, ✉ pension.gerard@orange.fr, 🌐 www.hotel-pension-gerard.fr, 40 Zimmer, Ü EZ € 43, DZ € 54, F € 6,50, 🐾, 📅 März-Okt, ➡ 100 m
-  **Meubles Anni Roret**, 25 Rue Jean Carbon, 52400 Bourbonne-les-Bains, ☎ 03 25 90 09 39, 📞 06 13 88 44 05, Ü EZ € 24, DZ € 26, 🛏, einfache Ferienwohnung mit Kochgelegenheit, ➡ direkt am Weg, Ortsausgang
-  **Camping Montmorency**, Rue du Stade, 52400 Bourbonne-les-Bains, ☎ 03 25 90 08 64, ✉ camping.montmorency@sfr.fr, 🌐 www.camping-montmorency.com, 74 Stellplätze, Stellplatz € 4-5,20, Ü € 3,50-4,50, 🐾 € 1,50, @ ♀ ♂, 📅 April-Okt, ➡ 600 m
-  Zwischen dem Bahnhof Culmont-Chalindrey und Bourbonne-les-Bains gibt es morgens, mittags und abends einen **Buss Shuttle**, der spätestens am Morgen vor der Fahrt zwischen 8:00 u. 12:00 über die Touristinformation angemeldet und bestätigt sein muss.
-  **Taxi Elie et Didier**, ☎ 03 25 90 11 53

Bourbonne-les-Bains – Varennes-sur-Amance

19,5 km

😊 Wenn Sie in Varennes-sur-Amance übernachten wollen, erhalten Sie in der Touristinfo in Bourbonne-le-Bains Übernachtungsadressen.

Am Brunnenplatz folgen Sie der Querstraße (Rue d'Orfeuïl) rechts. Am Hotel Relais Thermal gehen Sie links auf der Rue Jean Carmont bergauf zu einem **Aussichtsturm** der Firma Velux. Hinter dem Turm führt die Straße als Rue du Parc Animalier am Velux-Werk entlang und durch den Wald zur D26. Dieser folgen Sie etwa 300 m nach links und biegen dann links auf den Park- und  Picknickplatz des  Tiergeheges (Parc Animalier) ab.

Kleiner Sprachführer

*Vom Portal der La Cathédrale Notre-Dame-du-Puy-en-Velay
hat man einen schönen Überblick über die Stadt*



Viele Franzosen sprechen Englisch oder Deutsch, doch werden Sie in der Mehrzahl Menschen begegnen, die von Ihnen erwarten, dass Sie in Französisch kommunizieren. Ein kleines Grundvokabular ist daher unabdingbar:

Auf dem Weg

Jakobsweg	le chemin de Saint-Jacques
Pilger	le pèlerin
Pilgerin	la pèlerine
Pilgerfahrt	le pèlerinage
Pilgerausweis	la créanciale du pèlerin de Saint-Jacques de Compostelle
Stempel	le tampon
Priester	le prêtre
Muschel	le coquillage
Guten Weg!	Bonne route!
(Diesen Gruß werden Sie als Pilgerin oder Pilger oft hören.)	
Viel Erfolg/Toi, toi, toi!	Bon courage!
Was für ein Mut!	Quel courage!
(meist staunend ausgesprochen)	
Weiter!	Ultreia!
(der Ausruf der Pilgerinnen und Pilger)	

Gespräch allgemein

Guten Tag!	Bonjour!* (auch morgens)
Guten Abend!	Bonsoir!*
Auf Wiedersehen!	Au revoir!
ja/nein	oui/non
vielleicht	peut-être
bitte	s'il vous plaît
danke	merci
gern geschehen	de rien/avec plaisir
Entschuldigen Sie!	Excusez-moi/Pardon!*
Ich verstehe nicht.	Je ne comprends pas.
Wie bitte?	Comment?
Sprechen Sie Deutsch?	Parlez-vous allemand?
Sprechen Sie Englisch?	Parlez-vous anglais?
Achtung!	Attention!
Hilfe!	Au secours!

* Hier wird üblicherweise „madame“ (bei Frauen) oder „monsieur“ (bei Männern) angefügt.

Suche nach dem Weg

Ich suche ...	Je cherche ...
Wo ist ...	Où est ...

Index



Die Römerstraße über die Hochebene ganz im Süden des Forez



A

Aboncourt	73
Abreise	17
accueils jacquaires	42
accueils pèlerins	42
Ahuy	146
Aloxe-Corton	161
Amions	216
Ancy-sur-Moselle	85
Anreise	17
Apach	68
Arbigny-Sous-Varennes	124
Arnaville	86
Arthun	218
Ärzte	37
Auberive	138
Aureil Maison	120
Ausrüstung	19
Auto	17
Auvergne-Rhône-Alpes	14, 26, 32, 190
Auzainvilliers	117

B

Bagneux	102
Bahn	17, 44
Basilique du Bois Chenu	110
Beaune	163
Bellevue-la-Montagne	236
Bilhac	240
Bocage	181
Borg	63
Boulaine	232
Bourbonne-les-Bains	123
Brevaines	134
Briennon	206
Brochon	156
Budange	73
Bulligny	102
Bully	215
Burgund	14, 25, 32, 140, 154
Bus	18, 44
Bussy-Albieux	218
Buxy	178

C

Canal de Jouy	83
Cenves	191
Cercot	176
Chagny	170, 193
Chaignay	144
Chalaines	105
Chambolle-Musigny	158
Champagne-Bourgogne-Kanal	130
Champdieu	221
Champougny	106
Charizet	215
Charlieu	203
Châtenois	115
Chenôve	153
Choloy-Ménillot	103
Chomelix	236
Chorey-les-Beaune	162
Cluny	185
Coiffy-le-Haut	124
Col de Crie	195
Col de la Croix de Oncins	196
Col de Patoux	197
Col des Ecorbans	199
Collonges	185
Comblanchien	160
Contrexéville	118
Corpeau	169
Cortevaix	182
Côte d'Or	14, 152
Couchey	154
Coussey	111
Craponne-sur-Arzon	235
Croix de Bois Cuisset	195
Croix de Crochet	190
Culles-les-Roches	179
Cussey-les-Forges	142

D

Darney-aux-Chênes	115
Dieulouard	93
Dijon	150
Dombrot-le-Sec	119

Domgermain	101	Grenouillère	210
Domrémy-la-Pucelle	109	Greux	109
Dornot	85	Gros Bois	194
Dreiländereck	233		

H

E		Haute Sierck	71
Écrouves	101	Hellendorf	63
Einkaufen	21	Hombourg-Budange	72
Essen	22	hôtel	43
Estricher Hof	56	Hôtel de Ville	31
Etappen	24	Hunde	30

F

Feiertage	26	Information	31
Ferme de Bel-Air	120	Is-sur-Tille	143
Ferme de Borgirault	141	Jakobusgesellschaften	32
Ferme de Haut de Salin	120	Jalogny	187
Ferme des Buis	182	Jambles	176
Ferme des Rentes Dusseuil	144	Jezainville	93
Ferme Laureate	122	Jouanecq	234
Fisch	60	Jouy-aux-Arches	84
Fissey	177	Jugendherbergen	42
Fixey	155		
Fixin	155	K	
Flagy	184	Kalvarienberg	200
Flug	18	Karten	33
Fontaine-lès-Dijon	147	Kédange-sur-Canner	72
Fontaines	171	Kinder	34
Fort Hackenberg	72	Klima	35
Frankenweg	130	Konz	57
Frauen	27	Konz-Karthaus	56
Frebécourt	111	Konz-Könen	58
Fremdenverkehrsämter	31	Körrig	61
		Krankenhäuser	37

G

Geld	27	L	
Gepäck	28	La Bénisson-Dieu	206
Gevrey-Chambertin	157	La Borie	233
gîte	43	La Bûche	199
Goldküste	14, 152	La Chapelle-en-Lafaye	230
Goussaincourt	108	La Cras	185
GPS	28	La Liez	129
Grancey-le-Château	141	Lac de La Liez	129

Lac Kir	149	Messigny-et-Vantoux	146
Lacs de la Folie	117	Metz	79
Ladoix-Serrigny	161	Meursault	167
Lamarche	121	Mey	77
Langres	131	Moingt	225
Le Besset Bas	234	Monneren	71
Le Brignon	236	Monsols	195
Le Cergne	200	Mont	184
Le Crozet	231	Mont Avril	176
Le Grange Sercy	183	Mont Saint-Rigaud	196
Le Mont Pinay	199	Mont-le-Vignoble	101
Le Monthiol	236	Montagny-les-Buxy	179
Le Puy-en-Velay	242	Montarcher	230
Lentigny	213	Montauville	90
Les Ardillats	196	Montbras	107
Les Brosses	222	Montbrison	223
Les Charmes	191	Montenach	70
Les Chaumes	182	Montpellier	211
Les Écharmeaux	198	Montredon	237
Les Seyves	190	Montverdu	220
Les-Granges-du-Val	124	Morgeot	170
Les-Hauts-de-Vallières	77	Moroges	176
Literatur	35		
Liverdu	95	N	
Lothringen	13, 25, 32, 66	Neufchâteau	112
Lournand	185	Noidant-le-Rocheux	136
		Nolhac	239
M		Norroy-lès-Pont-à-Mousson	88
Mairie	31, 43	Notruf	38
Mannebach	59	Novéant-sur-Moselle	86
Marcilly-en-Bassigny	128	Nuits-Saint-Georges	159
Marcilly-sur-Tille	144		
Marey-sur-Tille	142	O	
Margerie-Chantagret	228	Office de Tourisme	31
Markierungen	36	Onsdorf	59
Marminhac	239	Orbigny-au-Mont	128
Marols	229	Orbigny-au-Val	128
Mars	202	Orcerolles	235
Marsannay-la-Côte	154	Ouroux	193
Mellecey	175		
Mercurey	174	P	
Méry	197	Pagny-sur-Moselle	87
Merzkirchen	61	Perl	63, 64

Perrancey-les-Vieux-Moulins	135	Saint-Hippolyte	182
Perrogney-les-Fontaines	136	Saint-Hubert	73
Peugnet	237	Saint-Jacques-des-Arrêts	191
Pilgerausweis	31, 38	Saint-Jean-Saint-	
Pilgerherbergen	42	Maurice-sur-Loire	214
Pilgerstempel	31, 38	Saint-Jean-Soleymieux	228
Polignac	240	Saint-Julien-lès-Metz	77
Pommard	166	Saint-Paulien	238
Pommiers-en-Forez	217	Saint-Romain-la-Motte	209
Pont-à-Mousson	91	Saint-Thomas-la-Garde	225
Pontempeyrat	235	Sainte-Cécile	188
Post	39	Sainte-Marguerite	71
Pouilly-sous-Charlieu	206	Saizerais	94
Prémeaux-Prissey	160	Sandaucourt	115
Propières	198	Sassangy	178
Puligny-Montrachet	169	Savigny-le-Sec	145
		Savigny-lès-Beaune	163
R		Schengen	13, 66
Radfahren	40	Serqueux	122
Ranchal	199	Sierck-les-Bains	69
Reisezeit	35	Sinz	62
Remigny	170	Soulosse	112
Renaion	212	Soulosse-sous-Saint-Élophé	111
Rigny-Saint-Martin	104	Sprache	40
Roanne	208	Stromnetz	41
Rollainville	114		
Rouvres-la-Chêtiève	115	T	
Rully	172	Taillancourt	107
		Taizé	183
S		Talant	149
Saar	57	Tawern	58
Saargau	13, 25	Taxi	44
Saint Georges	94	Terre Dessous	199
Saint-Alban-les-Eaux	213	Themeys	236
Saint-André-d'Apchon	212	Thuillière	137
Saint-Désert	177	Toul	99
Saint-Élophé	102, 113	Touristenbüros	31
Saint-Geney-s-près-Saint-Paulien	238	Tramays	189
Saint-Gengoux-le-National	180	Trémolet	232
Saint-Georges-Haute-Ville	226	Trier	32, 48
Saint-Georges-Lagricol	235	Trinken	22
Saint-Germain-Laval	217, 218	Trinkwasser	23
Saint-Haon-le-Châtel	211	Troischamps	128

U

Unterkunft	42
Updates	44
Usson-en-Forez	233

V

Vallée di Cauroy	108
Vandières	88
Vany	77
Varennes-sur-Amance	126
Vaucouleurs	105
Vaux	187
Veckring	72
Verkehrsmittel	44
Via Francigena	130
Vicq	126

Vieux Moulins	135
Vigy	75
Villers l'Orme	77
Villey-Saint-Étienne	98
Vingnelles	177
Vivey	140
Volnay	166
Vougeot	158

W

Wanderverbände	33
Wasserstellen	20
Wetter	46

Z

Zeit	46
------	----

**Besuchen Sie uns doch einmal auf
unserer Homepage.**

Dort finden Sie...

- ... aktuelle Updates zu diesem Pilgerführer,
- ... Zitate aus Leserbriefen und Pressestimmen,
- ... interessante Links,
- ... unser komplettes und aktuelles Verlagsprogramm, auch zum Download,
- ... das Pilgermagazin zum Download.

www.conrad-stein-verlag.de

